

人民银行盐城市分行 市出入境边防检查站

开展支付便利化宣传 零距离服务外籍来盐人员

□顾巍

12月24日,人民银行盐城市分行会同市出入境边防检查站在南洋国际机场开展主题为“水韵江苏 支付懂你”的支付便利化宣传活动,为来盐韩国籍旅客给予机场首站式支付服务宣传引导,使我省支付便利化政策高效触达外籍来盐人员。

刚办完入境登记手续的韩国游客SON SUJI想用自己国家的银行卡支取一些人民币,用于在盐旅行费用开销,正发愁在哪里兑换人民币现金时,看到了机场的支付服务宣传和咨询点。在了解到相关需求后,来自新韩银行的工作人员成功引导SON SUJI使用万事达卡在ATM机取出人民币现金。为了SON SUJI后续在盐旅行支付顺畅,工作人员还贴心地向她介绍了国内各类支付方式,并协助她完成“外卡内绑”,将银行卡顺利绑定到微信和支付宝上,便于以后在更多消费场所进行消费。SON SUJI对中国的支付服务连连称赞。

据人民银行盐城市分行支付结算相关负责人介绍,机场是入境人员来盐城的第一站到达地,在这里解决支付问题已成为首选和优选。在优化机场支付服务上,该行有针对性地采取了一些措施:指导中国银行在机场航站楼的国际到达口布放可支持外卡取现的ATM机,既满足入境人员的现金需求,又节省兑换时间;在机场免税店布放具有外卡刷卡功能的POS机,入境人员可直接刷外卡消费。另外,为



介绍支付流程

做好首站式宣传引导,该行专门设立了支付服务宣传和咨询点,帮助入境人员熟悉并使用移动支付工具、现金兑换和账户开立等支付服务;通过航站楼大厅的电子屏,滚动播放境外来苏支付服务相关指导信息,供出入港的旅客了解国内支付服务情况。

盐城出入境边防检查站相关负责人表示,该站积极与驻地银行等部门携手开展支付便利宣传活动,加强外籍人员来盐支付服务宣传,使外籍旅客充分了解和掌握微信支付、支付宝支付、云闪付等各类支付服务的获取方式和使用流程,不断提升外籍人员在盐生活便利性。

今年以来,人民银行盐城市分行积极贯彻落实关于优化支付服务的决策部署,聚焦提升老年人、外籍来盐人员等群体的支付服务便利



边检民警与韩国旅客交流

性,统筹做好银行卡受理、账户服务、现金使用等支付服务体系建设。目前,全市已有1000余家重点商户可支持境内外银行卡刷卡服务,具有外卡取现的ATM机超1400台,可提供外币代兑业务的酒店20家,累计建成优化支付服务商户服务标准化网点34个、支付便利化服务区5个、服务点6个,辖内支付服务的便捷性、包容性和普惠性均有效提高。



## 境外来苏人员兑换与支付服务服务指南

### 数字人民币支付

E-CNY PAYMENT

You can also make payments in e-CNY in Jiangsu Province. 您也可以 在江苏地区使用数字人民币支付。

#### 01 下载数字人民币应用程序

Download and install the e-CNY App. Android users can scan the QR code below directly.

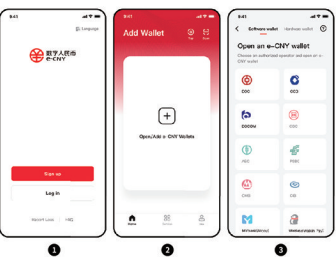
手机用户可在应用商店下载安装“数字人民币(试点版)APP”。安卓用户还可扫描下方二维码直接下载安装。



#### 02 开通e-CNY钱包

Register an e-CNY wallet using your mobile phone number, choose an authorized operator from the list to open an e-CNY wallet. For example, choose “Bank of China”.

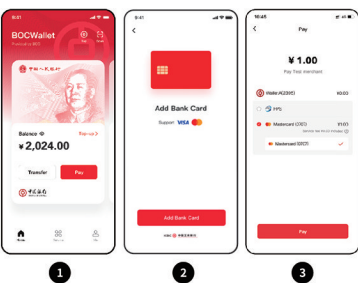
用手机号注册并从列表中选择任一运营机构开通钱包,比如选中国银行。



#### 03 绑定银行卡及充值

① By linking your Visa card or Mastercard you can pay as you go.  
② You can top up the wallet over the counter of the operator with banknotes. No additional fee charged.  
③ Hong Kong users can top up wallet via FPS (Faster Payment System) from local bank accounts. No additional fee charged at present.

添加 Visa、Mastercard 银行卡随用随充;支持在运营机构网点柜面以现钞充值,无手续费。香港用户还可通过FPS使用香港当地银行账户充值,目前暂无手续费。

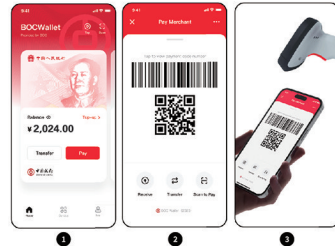


#### 04 使用数字人民币支付

① Tap the “Scan” button to scan the merchant QR code and complete the payment.



③ Tap the “Pay” button or swipe up on the wallet page to activate the “Payment QR Code” and complete the payment.



③ You can make online payments on platforms such as DiDi, Meituan, Ctrip and Qunar.

点击“扫一扫”,扫描商家二维码支付或点击“支付”或上滑钱包页面,打开“付款码”支付。支持在滴滴、美团、携程、去哪儿等线上商户选择数字人民币支付。

#### Hardware Wallets 硬钱包

① Hardware wallets in forms of cards or wearable devices are also available.

实体卡片和穿戴设备钱包

You can apply for a hardware wallet at an authorized operator's branch or via self-service terminal, and top up pay. 您可以在指定银行服务网点或者自助终端上申领钱包,进行碰一碰支付。

② Tap-to-Manager 贴一贴

Cards and wearable devices can also be linked to the e-CNY APP for easy top-up and management.

卡片和穿戴设备钱包还可以在数字人民币APP上“贴一贴”进行关联,方便充值和管理。

The 24-hour e-CNY customer service hotline: +86-10-956196 数字人民币业务24小时全国客服热线: +86-10-956196

CHINA 中国

JIANGSU 江苏

中国·江苏

水韵江苏 精彩无限

江苏文旅推介会

귀하께서 본국 현금을 소지하고 있을 시

외화를 위안화로 직접 환전할 수 있습니다

환전로고가 표시된 은행지점, 외화대리점, 개인외화 환전포럼차이지기관, 자동환전기에서 위안화 현금을 직접 환전할 수 있습니다. 접수가능한 화폐는 해당 은행에 문의하시기 바랍니다.

EXCHANGE 货币兑换

QR 코드 스캔으로 강소방문시 결제 및 환전 서비스 전자 지도를 조회할 수 있습니다

만약 귀하께서 해외 은행카드를 소지하고 계신다면

직접 카드로 결제하시면 됩니다

귀하께서 소지하고 있는 해외 은행카드는 해당 Visa, Mastercard 등 카드의 로고가 있는 상가에서 사용할 수 있습니다. 만약 귀하께서 중국 경내에서 UnionPay를 발행한 은행카드를 소지하고 계신다면, 중국 내 모든 POS 상가에서 모두 사용할 수 있습니다. 만약 상가에 로고가 없는 경우, 상가의 수납원에게 사용 여부를 문의할 수 있습니다.

ATM에서 CNY 현금을 인출할 수 있습니다

위안화 현금이 필요하신 경우, 은행 카드를 사용하여 해당 청산 기구의 로고가 있는 ATM에서 위안화 현금을 인출할 수 있습니다. 인출 가능 한도액은 계좌 개설 은행에 문의하십시오.

아래의 앱을 다운로드하고 귀하의 은행 카드를 바인딩한 후, 해당 로고가 있는 상가에서 QR코드를 스캔하면 결제할 수 있습니다

Alipay

모바일 애플리케이션 마켓에서 “Alipay” 검색

1. 해외 또는 중국 현지 휴대폰 번호를 사용하여 “계정 등록”을 클릭하고 “국제 버전”을 선택하세요.

2. “현재 계좌” 버튼을 클릭하여 카드 바인딩 페이지로 들어가서 페이지 프롬프트에 따라 카드 바인딩 절차를 완료합니다.

아래 로고가 있는 모든 은행 카드는 사용 가능합니다.

음식, 교통, 숙박, 쇼핑 등 중국 내 Alipay 표시가 있는 대부분의 상가에서 QR 코드를 스캔하여 결제할 수 있습니다.

위챗

모바일 애플리케이션 마켓에서 “WeChat” 검색

1. 해외 또는 중국 현지 핸드폰 번호로 등록하면 위안화 지급 인터페이스를 볼 수 있으며 중국 홍콩 통화 번호로 등록하면 홍콩달러 지급 인터페이스가 보입니다.

2. 위챗페이의 메시징 페이지에서 카드 바인딩 페이지로 바로가기하거나 지갑 페이지에서 은행카드를 추가할 수 있습니다. 간단한 바인딩 방식을 선택하신다면 카드 정보를 가입한 후, 3DS 체크를 하면 카드 바인딩을 완료할 수 있습니다.

外币兑换

CURRENCY EXCHANGE

This is the Currency Exchange Sign 这个符号是 “货币兑换标识”

EXCHANGE 货币兑换

You may directly exchange the foreign banknotes into RMB at banks, authorized foreign currency exchange agencies, foreign currency exchange franchised institutions and self-service exchange machines, where the Currency Exchange Sign is clearly presented.

您可以在标有货币兑换标识的银行网点、外币代兑机构、个人本外币兑换特许机构和自助兑换机上办理外币现钞的兑换。

Cash Exchange of Banknotes 在银行兑换

You may exchange foreign banknotes into RMB at qualified Banks with valid identification. Based on the cumulative exchange amount, the source of fund and the purpose of exchange may be required. Overseas individuals can exchange the unused RMB back into foreign currency within 24 months from the exchange date. And also, for overseas individuals, the legally earned income in Mainland China in RMB can be exchanged into foreign currency at banks. Please consult the bank staff for further information. Bank of China offers exchange service in 26 currencies.

您可以在具有结汇业务资质的银行将外币现钞兑换成人民币。个人凭有效身份证件可以便利办理小额的现钞兑换。根据累计兑换的金额,银行可能会需要您提供外币现钞的来源及兑换后的用途证明材料。

境外个人在兑换日起24个月内可以将原兑换未用完的人民币兑回外币,也可将中国境内取得的合法人民币收入换成外币。具体办理要求和可受理的外币币种请咨询银行工作人员。中国银行网点可受理26个币种的外币兑换。

在外币代兑机构兑换

You may see the currency exchange sign at an Authorized Foreign Currency Exchange Agency (normally a hotel or a conference center). You can exchange your foreign banknotes into RMB there. Identification such as passport is required. The maximum daily exchange amount per person is the equivalent of RMB10,000, and the annual accumulative amount is the equivalent of RMB50,000.

在被授权的外币代兑机构(通常为酒店或会议中心),您会看到类似这样的银行授权标识。您可以凭有效身份证件在代兑机构办理小额外币现钞兑换人民币的业务。在代兑机构每人每日累计兑换不超过等值1万元人民币,且每年累计不超过等值5万元人民币。

在自助兑换机兑换

Individuals can exchange their foreign banknotes into RMB at the Foreign Currency Exchange Franchised Institutions with valid identification. The maximum daily exchange per person is the equivalent of USD5,000, and the annual accumulative amount shall not exceed the equivalent of USD50,000. Overseas individuals can exchange the unused RMB back into the foreign currency. For specific requirements, please consult the staff at the exchange franchised institution. 个人可凭有效身份证件在兑换特许机构将所持外币现钞兑换为人民币。每人每天兑换上限为等值5000美元,年度可兑换金额不超过等值5万美元。境外个人可将原兑换未用完的人民币兑回外币,办理要求请咨询兑换特许机构工作人员。

在自助兑换机兑换

Overseas individuals may handle the exchange on the self-service exchange machine with valid ID cards, with the cumulative daily limit of RMB5,000. 境外个人凭有效身份证件在自助兑换机上直接办理兑换,每日累计兑换限额为5000元人民币。

Add international bank card

Completed

Use the international card to spend up to a cumulative limit of RMB 15000 to increase the limit, please provide full identity information.

3. 음식, 교통, 숙박, 쇼핑 등 중국 내 표시가 있는 대부분의 상가에서 QR 코드를 스캔하여 결제할 수 있습니다.

UnionPay Quick Pass

모바일 애플리케이션 마켓에서 “UnionPay Quick Pass” 검색

1. 해외 또는 중국 현지 휴대폰 번호를 사용하여 등록 가능합니다.

2. “트래블 카드”를 검색하고 여권 또는 통행증을 준비하여 페이지 프롬프트에 따라 카드 정보를 입력하고 SMS 인증 코드를 입력합니다. 절차에 따라 사용 신청을 합니다.

Hong Kong SAR / Macao SAR 港澳地区

UnionPay, BOC Pay, Citicash, ICBC, Bank of China, etc.

Southeast Asia 东南亚

Alipay, WeChat Pay, etc.

Japan / South Korea / Mongolia 日韩蒙

Alipay, WeChat Pay, etc.

3. Alipay 로고가 보이면 Alipay 제휴사 전자지갑을 이용하여 바로 결제할 수 있습니다.

만약 해외 전자지갑을 소지하고 계신다면

귀하께서 익숙한 해외 전자지갑으로 결제하실 수 있으며

1. 별도의 계좌 개설이나 국내 앱 다운로드 없이 결제 가능합니다.

2. 유니온페이 표준 QR코드 상가 보이면 유니온페이 해외 제휴 전자지갑을 이용하여 QR코드를 스캔 후 바로 결제할 수 있습니다.

Hong Kong SAR / Macao SAR 港澳地区

UnionPay, BOC Pay, Citicash, ICBC, Bank of China, etc.

Southeast Asia 东南亚

Alipay, WeChat Pay, etc.

Japan / South Korea / Mongolia 日韩蒙

Alipay, WeChat Pay, etc.

3. Alipay 로고가 보이면 Alipay 제휴사 전자지갑을 이용하여 바로 결제할 수 있습니다.

만약 귀하께서 중국 내의 더욱 전면적인 금융 서비스를 받고 싶다면

중국 내 은행 계좌를 개설할 수 있습니다

1. 여권, 외국인 영주권 및 기타 신분 증명 서류를 준비하세요.

2. 은행 직원의 안내에 따라 신청서를 작성하세요.

3. 은행 문자 수신 및 인증을 위해 본인 명의의 전화 번호를 제공해야 하며, 휴대폰 번호가 없을 경우 집 또는 회사 유선전화번호를 제공해 주세요.

신청서 제출 후 은행 심사를 거쳐야 하며 심사 통과 후 계좌 개설 절차를 처리할 수 있습니다.

만약 귀하께서 디지털 위안화 결제를 체험하기를 원하신다면

e-CNY 개설

“디지털 위안화(파일럿 버전) APP”를 다운로드 및 설치하고 휴대폰 번호로 등록하여 임의의 운영기관 지갑을 개설하면 됩니다.

충전

1. Visa, Mastercard 은행카드를 추가하여 미리 충전하거나 수시로 충전하여 사용할 수 있습니다.

2. 운영기관의 서비스망에서 현금으로 충전할 수 있으며 수수료는 없습니다.

3. 홍콩 사용자는 또한 FPS(핵심 페이먼트 시스템)를 통해 홍콩 현지 은행 계좌를 사용하여 충전할 수 있으며 현재 잠시 수수료는 없습니다.

결제

1. “스캔”을 클릭하고, 상가 QR코드를 스캔하여 결제하세요.

2. “수납”을 클릭 또는 지갑 페이지를 위로 슬라이드하고 “결제 코드”를 개설하여 결제하세요.

3. DiDi, Meituan, Ctrip and Qunar 등 온라인 앱에서 디지털 위안화를 선택하여 결제할 수 있습니다.

刷卡支付

BANK CARD PAYMENT

扫码支付

MOBILE PAYMENT

支付宝 ALIPAY 微信支付 WECHAT 银联支付 UNIONPAY

Now you can link your bank card within a payment APP (Alipay/WeChat/UnionPay) and use it to pay in China. 目前支付宝、微信和云闪付应用程序已支持绑定外卡进行支付。 You can enjoy convenient payment by scanning QR codes with just a mobile phone in three steps. 不管您来自哪里,只需一部手机,三步开启扫码支付。

Step 1: Download and register a payment APP (Alipay/WeChat/UnionPay) 安装与注册支付 APP (支付宝/微信支付/云闪付)

Step 2: Add bank cards in the APPs Tap “Add Now” and follow on-page prompts to complete the process. 点击“立即添加”进入绑卡页面,按照页面提示完成绑卡操作。

Step 3: Pay by QR Code 进行扫码支付

You can pay by scanning a merchant's QR code or presenting the one on your phone. 可以扫描商户的二维码支付或者出示手机二维码由商户扫码后支付。

(1) Tap “Scan”, and scan the merchant-presented QR code. 点击“扫一扫”,扫描商户的二维码。

(2) Tap “Pay/Receive/Collect”, present your QR code to the merchant. 点击“付款/收款”,出示你的二维码。

If you have international e-wallets 假如您有境外电子钱包 Some international e-wallets are accepted at merchants with UnionPay QR code or Alipay logo. 在银联标准二维码商户和支付宝商户,还支持以部分境外电子钱包支付。

ATM in Bank of China fully supports cash withdrawal with foreign bank cards. 中国银行的ATM机均支持外卡取现业务。

+86-571 2688 6000 +86-95516 +86-95017